



# BETRIEBSANLEITUNG

# INFIRAY MATE

MAL 25 | MAL 38 | MAH 50





# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Beschreibung .....</b>	<b>3</b>
<b>Menü/Statusleistensymbole .....</b>	<b>4</b>
<b>Bedienungsknöpfe .....</b>	<b>5 - 6</b>
<b>Installation Monokular .....</b>	<b>7</b>
<b>Frontbefestigung .....</b>	<b>8</b>
<b>Bedienung.....</b>	<b>9</b>
<b>Einschießen .....</b>	<b>10</b>
<b>Kontextmenü.....</b>	<b>11</b>
<b>Hauptmenü .....</b>	<b>12</b>
<b>Beschreibung der Hauptmenüfunktionen .....</b>	<b>13 - 15</b>
<b>Fotografie und Videoaufnahme .....</b>	<b>16 - 17</b>
<b>Bereichsbenachrichtigungsfunktion .....</b>	<b>18</b>
<b>WLAN-Funktion .....</b>	<b>19</b>
<b>Fernbedienung.....</b>	<b>20</b>
<b>Technische Daten .....</b>	<b>21</b>
<b>Produktreinigung &amp; Wartung &amp; Sicherheitsvorschriften.....</b>	<b>22</b>



## BESCHREIBUNG

Die MATE-Serie ist eine Frontbefestigung der neuen Generation, die als Infrarot-Erweiterungsgerät der Tageslichtoptik konzipiert ist. Im Gegensatz zu Nachtsichtgeräten, die auf Bildverbesserung basieren, benötigt MATE keine externe Lichtquelle und wird nicht durch starke Lichteinwirkung beeinflusst. Es kann in der Nacht oder bei schlechten Wetterbedingungen wie Nebel, Regen, Smog eingesetzt werden und kann die Objekte durch Hindernisse wie Zweige, hohes Gras, dichtes Gebüsch

usw. erkennen. MATE hat ein breites Anwendungsspektrum, darunter die Nachtjagd, die Beobachtung und Geländepositionierung sowie Such- und Rettungsaktionen.

Die Verwendung der Frontbefestigung der MATE-Serie bietet mehrere Vorteile gegenüber der Nachtjagd mit herkömmlichen Optiken oder sogar Nachtsichtgeräten. Wenn Sie die MATE-Serie an einem herkömmlichen Zielfernrohr anschließen, erhalten Sie den gleichen Komfort wie beim Schießen mit der gewohnten Tagesoptik, einschließlich Ihres vorhandenen Fadenkreuzes und Pupillenabstands. Mit der Frontbefestigung der MATE-Serie können Sie sogar die variable Vergrößerung Ihres Zielfernrohrs weiter nutzen.























1. Okular
2. Bajonettring des Okulars
3. Abwärts-Taste
4. Menü (M) -Taste
5. Kamera-Taste
6. Aufwärts-Taste
7. Linsen-Fokusknopf
8. Linsendeckel
10. Ein/Aus-Taste
11. Typ-C-Schnittstelle











## MENÜ/STATUSLEISTENSYMBOLE

	Bezeichnung		
<b>W</b>	Bildmodus Weißglut		Ultraklar
<b>B</b>	Bildmodus Schwarzglut		WLAN
<b>R</b>	Bildmodus Rotglut		Videoausgang
<b>C</b>	Bildmodus Farbe		Automatische Shutter-Kalibrierung
	Szenenmodus Wald		Fadenkreuztyp: G1/G2/G3/G4
	Szenenmodus Flachland		Bildkalibrierung
	Szenenmodus Stadt		Scope-Benachrichtigungseinstellung
	E-Zoom (nur für Monokular: x 1, x 2, x 3, x 4)		Pixelfehlerkorrektur
	Foto machen		Datumseinstellung
	Anzeigehelligkeit		Zeiteinstellung
	Fernbedienung		Spracheinstellung
	Szenenmodus		Werkseinstellung zurücksetzen
	Bildschärfe		Systeminformation
			Batterieleistung



## BEDIENUNGSKNÖPFE

Taste	Aktueller Staus	Kurzes Drücken	Langes Drücken
Ein/Aus-Taste 	Ausschalten	-	Gerät einschalten
	Startbildschirm	Gerät Standby machen	Gerät ausschalten
	Standby	Gerät aufwecken	
	Menübildschirm	Speichern und zur oberen Schnittstelle zurückkehren	
Aufwärts-Taste 	Startbildschirm	Bildmodus umschalten	Bereichsbenachrichtigungs-funktion ein-/ausschalten
	Hauptmenü/Kontextmenü-Schnittstelle	Optionen nach oben scrollen	-
	Einschießen/Pixelfehlerkorrektur-Schnittstelle	Bewegen Sie jedes Mal ein Pixel nach oben	Bewegen Sie jedes Mal 10 Pixeln nach oben
Abwärts-Taste 	Startbildschirm	Shutter-Korrektur	Hintergrundkorrektur
	Hauptmenü/Kontextmenü-Schnittstelle	Optionen nach unten scrollen	-
	Einschießen/Pixelfehlerkorrektur-Schnittstelle	Bewegen Sie jedes Mal ein Pixel nach unten	Bewegen Sie jedes Mal 10 Pixeln nach unten
	Scope-Benachrichtigungsbildschirm	Loop-Wechsel zwischen Tierarten	Hintergrundkorrektur
Kamera-Taste 	Startbildschirm	Ein Foto machen	Videoaufnahme
	Einschießen/Pixelfehlerkorrektur-Schnittstelle	Bewegen Sie jedes Mal ein Pixel nach links	Bewegen Sie jedes Mal 10 Pixeln nach links



## BEDIENUNGSKNÖPFE

Taste	Aktueller Staus	Kurzes Drücken	Langes Drücken
Menü (4) -Taste <b>M</b>	Startbildschirm	Kontextmenü-Schnittstelle aufrufen	Hauptmenü-Schnittstelle aufrufen
	Hauptmenü/Kontextmenü-Schnittstelle	Parameter einstellen	Speichern Sie es und zurück zum Startbildschirm
	Einschießen/Pixelfehler-korrektur	Bewegen Sie jedes Mal ein Pixel nach rechts	Bewegen Sie jedes Mal 10 Pixeln nach rechts
Aufwärts + Abwärts-Taste <b>▲ + ▼</b>	Einschießbildschirm	-	Speichern Sie die Einschieß-position und setzen Sie die Koordinate auf (0,0)
	Schnittstelle zur Pixelfehler-korrektur	-	Defekte Pixel hinzufügen/ löschen
Kamera + Menü (4) <b>📷 + M</b>	Einschießbildschirm	-	Speichern Sie es und zurück zum Startbildschirm
	Schnittstelle zur Pixelfehler-korrektur	-	
Aufwärts + Menü (4) <b>▲ + M</b>	Startbildschirm	-	Umschalten zwischen Befestigungsmodus/ Monokularmodus





## INSTALLATION MONOKULAR

Die MATE-Serie kann als Monokular oder als Frontbefestigung für ein Tageszielfernrohr verwendet werden. Das originale Design ermöglicht eine schnelle Umwandlung von Monokularen auf Befestigung und umgekehrt.

- » Entfernen Sie den aufsteckbaren Universaladapter (14) vom MATE und verwenden Sie es als Monokular.
- » Bei Verwendung als Monokular müssen Sie die Abwärts (3) + Menü (4) -Taste 3 Sekunden langdrücken, um in den Monokularmodus zu wechseln, wobei die Statusleiste am oberen Bildschirmrand x 1/x 2/x 4 anzeigt.
- » Für ein besseres Beobachtungserlebnis wird die Verwendung des Infray-Monokulars (15) empfohlen..
- » Montieren Sie das Infray-Monokular (15) durch Schraube am Okular des Mate.
- » Im monokularen Modus unterstützt der Mate einen bis zu 4 x elektronischen Zoom, während Sie mit einem 4 x 24 Infray-Monokular (15) eine bis zu 16 x Vergrößerung erzielen können.

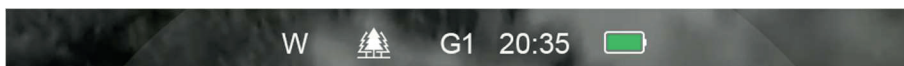




## FRONTBEFESTIGUNG

MATE als Befestigung ist so konzipiert, dass ein Tageszielfernrohr sowohl nachts als auch tagsüber bei schlechtem Wetter (Nebel, Smog, Regen usw.) verwendet werden kann.

Stellen Sie bei Verwendung als Frontbefestigung sicher, dass sich der MATE im Befestigungsmodus befindet und die Statusleiste oben auf dem Bildschirm G1/G2/G3/G4 anzeigt. Halten Sie die Abwärts (3) + Menü (4) - Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um zwischen Befestigungsmodus und Monokularmodus zu wechseln.



Zur Montage auf ein Tageszielfernrohr, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- » Bitte stellen Sie sicher, dass das Tag-Gerät schon vor der Installation nullmacht wurde.
- » Messen Sie den Außendurchmesser der Linse Ihres Tageszielfernrohrs
- » Wählen Sie einen geeigneten Adapter mit M52 \* 0,75 Innengewinde entsprechend dem Außendurchmesser Ihres Tageszielfernrohrobjektivs.





## BEDIENUNG

- » Öffnen Sie den Linsendeckel.
- » Halten Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Warten Sie 5 Sekunden lang, bis das Wärmebild auf dem Display erscheint.
- » **Fokuseinstellung der Linse:** Drehen Sie den Linsenfokusring, um das beobachtete Objekt zu fokussieren.
- » **Kalibrierung:**
  - Shutter-Korrektur: Kalibrieren Sie das Bild durch kurzes Drücken der Abwärts-Taste für die Shutter-Korrektur.
  - Hintergrundkorrektur: Halten Sie die Abwärts-Taste gedrückt, das Display zeigt die Symbolaufforderung „Linse während der Kalibrierung abdecken“, schließen Sie dann den Linsendeckel, um die Hintergrund-Korrektur abzuschließen.
- Bildmodus-Einstellungen:** Drücken Sie kurz die Aufwärts -Taste, um den Bildmodus nacheinander zwischen Weißglut, Schwarzglut, Rotglut und Farbe zu wechseln.
- » **Weitere Bildeinstellungen:** Drücken Sie kurz die Menü -Taste, um das Kontextmenü aufzurufen und den elektronischen Zoom (nur für Monokularmodus) /die Helligkeit/den Szenenmodus/die Schärfestufe einzustellen.
- » **Ausschalten:** Halten Sie die Ein/Aus -Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Mate auszuschalten.
- » **Standby-Modus:** Drücken Sie kurz die Ein/Aus -Taste, um das Gerät zum Energiesparen in den Standby-Modus zu versetzen. Drücken Sie kurz die Ein/Aus -Taste, um es wieder aufzuwecken.



## EINSCHIESSEN (nur für Befestigungsmodus)

Wenn MATE als Infrarot-Erweiterungskomponente auf dem Tageszielfernrohr installiert ist und sich das Fadenkreuz des Tageszielfernrohrs nicht in der Mitte des Infrarotbildes befindet, kann die Bildeinschießfunktion verwendet werden, um das Infrarotbild zu verschieben und so die Positionsübereinstimmung zwischen dem Tageszielfernrohr und dem Infrarotbild sicherzustellen.

Bitte schließen Sie die Kalibrierung des Tageszielfernrohrs ab, bevor Sie MATE montieren.

- » Installieren Sie MATE auf dem Tageszielfernrohr und wiederholen Sie die obigen Kalibrierungsschritte. Dann zielen Sie auf das Ziel auf 100 Meter und schießen Sie ein. Messen Sie anschließend den horizontalen und vertikalen Abstand zwischen dem Auftreffpunkt des Geschosses und dem Zielpunkt.
- » Halten Sie auf dem Startbildschirm die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.
- » Drücken Sie die Aufwärts/Abwärts-Taste, um die Option Einschießprofil auszuwählen, und drücken Sie kurz die Menü-Taste, um das Einschießprofil auszuwählen.
- » Wählen Sie dann die Option Einschießen, drücken Sie kurz die Menü-Taste, um die Einschießschnittstelle aufzurufen.
- » Drücken Sie auf der Einschießschnittstelle kurz die Aufwärts/Abwärts/Kamera/Menü-Taste, um die Position des Infrarotbilds kurz zu verschieben, und drücken Sie lange, um eine schnelle Verschiebung zu erreichen, bis das Ziel auf dem Infrarotbild mit der Fadenkreuzmitte des Tageszielfernrohrs übereinstimmt.
- » Nachdem das Einschießen abgeschlossen ist, drücken Sie lange die Menü + Kamera-Taste, um die Einschießschnittstelle zu speichern und zu verlassen, oder drücken Sie die Aufwärts + Abwärts-Tasten 3 Sekunden lang, um das Einschießen zu speichern, die Koordinate als (0,0) einzustellen und zum Startbildschirm zurückzukehren.



## KONTEXTMENÜ

» Drücken Sie auf dem Startbildschirm kurz die Menü-Taste, um das Kontextmenü aufzurufen. Die Funktionen sind wie folgt:

- **Elektronischer Zoom** (nur für Monokularmodus): Drücken Sie kurz die Menü-Taste, um das Bild von x 1 auf x 4 zu zoomen.
- **Bildschirmhelligkeit**: Drücken Sie kurz die Menü -Taste, um die Bildschirmhelligkeit von Stufe 1 auf Stufe 4 umzuschalten.
- **Szenenmodus**: Drücken Sie kurz die Menü -Taste, um zwischen Szenenmodi von Wald, Flachland und Stadt zu wechseln.
- **Bildschärfe**: Drücken Sie kurz die Menü -Taste, um die Bildschärfe von Stufe 1 auf Stufe 4 umzuschalten.

» Drücken Sie kurz die Aufwärts /Abwärts -Taste, um die Funktionsoptionen zu wechseln.

» Drücken Sie lange die Menü-Taste, um den Startbildschirm zu verlassen, oder beenden Sie die Funktion automatisch, wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Bedienung erfolgt.

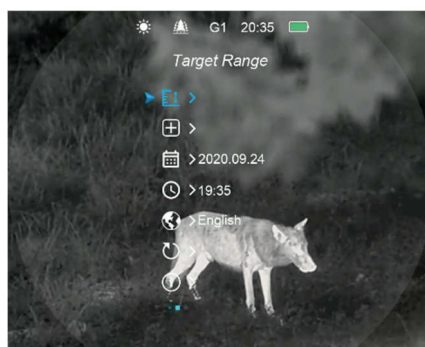
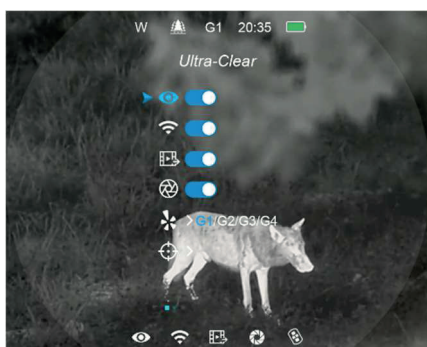






## HAUPTMENÜ






» Halten Sie auf dem Startbildschirm die Menü-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.



- » Drücken Sie im Hauptmenü kurz die Aufwärts /Abwärts -Taste, um die Hauptmenüoption zu wechseln.
- » Drücken Sie kurz die Menü-Taste, um die Parameter der aktuellen Option anzupassen oder ein Untermenü aufzurufen.
- » Halten Sie die Menü -Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um den Startbildschirm zu verlassen.
- » Drücken Sie kurz die Ein/Aus-Taste, um zu speichern und zur oberen Schnittstelle zurückzukehren.






## BESCHREIBUNG DER HAUPTMENÜFUNKTIONEN

Symbol	Modus
Ultraklar 	<b>Ultraklar-Modus ein-/ausschalten</b> » Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen. » Wählen Sie die Ultraklar-Option mit der Aufwärts oder Abwärts -Taste. » Drücken Sie die Menü-Taste, um den Ultraklar-Modus ein-/auszuschalten, während das Geräusch der Shutter-Kalibrierung ertönt. » Das Symbol wird in der unteren Statusleiste angezeigt, wenn der Ultraklar-Modus aktiviert ist. » Der Ultraklar-Modus zeigt mehr Bilddetails bei bewölkten, regnerischen, nebligen und anderen rauen Wetterbedingungen.
WLAN 	<b>WLAN-Funktion ein-/ausschalten</b> » Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen. » Wählen Sie die WLAN-Option mit der Aufwärts/Abwärts-Taste. » Schalten Sie die WLAN-Funktion mit einem kurzen Druck auf die Menü-Taste ein/aus. » Das Symbol wird in der unteren Statusleiste angezeigt, wenn das WLAN eingeschaltet ist. » Wenn WLAN eingeschaltet ist, kann es mit der Handy-APP verbunden werden.
Videoausgang 	<b>Videoausgang ein-/ausschalten</b> » Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen. » Wählen Sie die Option Videoausgang mit der Aufwärts/Abwärts-Taste. » Drücken Sie kurz die Menü-Taste, um den Videoausgang ein-/auszuschalten. » Das Symbol wird in der unteren Statusleiste angezeigt, wenn die Videoausgangsfunktion aktiviert ist. » Die Videoausgangsfunktion ermöglicht die Konnektivität mit einem externen Anzeige- oder Aufnahmegerät.
Automatische Shutter-Kalibrierung 	<b>Automatische Shutter-Kalibrierung ein-/ausschalten</b> » Halten Sie die Menü (4) -Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen. » Wählen Sie die Option Automatische Shutter-Kalibrierung mit der Aufwärts/Abwärts -Taste. » Drücken Sie kurz die Menü-Taste, um den Modus der Automatischen Shutter-Kalibrierung ein-/auszuschalten. » Das Symbol wird in der unteren Statusleiste angezeigt, wenn die Automatische Shutter-Kalibrierung aktiviert ist. » Wenn die Automatische Shutter-Kalibrierung aktiviert ist, wird der Shutter automatisch ausgelöst, wenn sich die Bildqualität verschlechtert.
Einschießprofil 	<b>Wählen Sie das Einschießprofil (nur für Befestigungsmodus)</b> » Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen. » Wählen Sie die Option Einschießprofil mit der Aufwärts/Abwärts-Taste. » Es stehen vier Typen zur Auswahl: G1/G2/G3/G4.  <b>Für MAH50:</b> - G1/G2: Empfohlene Vergrößerung der Tageslichtoptik für 1 x - 5 x; - G3/G4: Empfohlene Vergrößerung der Tageslichtoptik für 6 x - 10 x;  <b>Für MAL38:</b> - G1/G2: Empfohlene Vergrößerung der Tageslichtoptik für 1 x - 5 x; - G3/G4: Empfohlene Vergrößerung der Tageslichtoptik für 6 x - 8 x;  <b>Für MAL25:</b> - G1/G2/G3/G4: Empfohlene Vergrößerung der Tageslichtoptik für 1 x - 5 x; » Drücken Sie kurz auf die Menü-Taste, um einen Einschießtyp auszuwählen.








## BESCHREIBUNG DER HAUPTMENÜFUNKTIONEN

Symbol	Modus
<p>Einschießen</p> 	<p><b>Einschießen (nur für Befestigungsmodus)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.</li> <li>» Wählen Sie die Option Einschießen mit der Aufwärts/Abwärts-Taste.</li> <li>» Drücken Sie die Menü-Taste, um die Einschießschnittstelle aufzurufen.</li> <li>» Drücken Sie in der Einschießschnittstelle kurz die Aufwärts/Abwärts/Kamera/Menü-Taste, um die Position des Infrarotbilds zu verschieben.</li> <li>» Einzelheiten dazu finden Sie in Abschnitt 10 Einschießen.</li> </ul>
<p>Bereichsbenachrichtigung</p> 	<p><b>Einstellungen der Bereichsbenachrichtigung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.</li> <li>» Wählen Sie die Option Bereichsbenachrichtigung mit der Aufwärts/Abwärts-Taste.</li> <li>» Drücken Sie die Menü-Taste, um die Einstellungsschnittstelle der Bereichsbenachrichtigung aufzurufen.</li> <li>» Es stehen 5 Beutetypen zur Auswahl, darunter Hase, Kojote, Wildschwein, Hirsch und benutzerdefiniert. Jeder Beutetyp entspricht einer Standardhöhe mit einer Standard-Effektivdistanz von 100 m.</li> <li>» Verwenden Sie die Aufwärts/Abwärts-Taste, um die Typ umzuschalten, drücken Sie kurz die Menü-Taste, um die Option zu aktivieren.</li> <li>» Die ersten 4 Tierarten können den Entfernungssparameter nur über die Aufwärts/Abwärts-Taste einstellen. Nachdem die Einstellung abgeschlossen ist, drücken Sie kurz die Menü-Taste, um zur Schnittstelle der Bereichsbenachrichtigung zurückzukehren.</li> <li>» Der letzte ist benutzerdefiniert und kann Höhen- und Entfernungssparameter festlegen. Drücken Sie kurz die Menü-Taste, um zwischen den Auswahl von Höhe und Entfernung und Zurückkehren zur Schnittstelle der Bereichsbenachrichtigung zu wechseln.</li> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um den Startbildschirm zu verlassen.</li> </ul>
<p>Schnittstelle zur Pixelfehlerkorrektur</p> 	<p><b>Schnittstelle zur Pixelfehlerkorrektur</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.</li> <li>» Wählen Sie die Option Schnittstelle zur Pixelfehlerkorrektur mit der Aufwärts/Abwärts-Taste.</li> <li>» Drücken Sie kurz auf die Menü-Taste, um die Schnittstelle zur Pixelfehlerkorrektur aufzurufen.</li> <li>» Ein Fadenkreuz erscheint in der Mitte des Bildschirms und die Anzahl der korrigierten fehlerhaften Pixel wird am unteren Rand des Bildschirms angezeigt.</li> <li>» Wählen Sie dann das defekte Pixel aus, indem Sie das Fadenkreuz durch Drücken der Aufwärts/Abwärts/Kamera/Menü-Taste verschieben.</li> <li>» Halten Sie nach Auswahl der fehlerhaften Pixel gleichzeitig die Aufwärts+ Abwärts-Taste gedrückt, um die blinden Pixel zu korrigieren. Wenn die Meldung „Hinzufügen“ am unteren Rand des Bildschirms für eine Weile erscheint, bedeutet dies, dass die Korrektur erfolgreich war.</li> <li>» Drücken und halten Sie an derselben Position erneut die Aufwärts+ Abwärts-Taste, um die Kalibrierung abubrechen, und es erscheint kurzzeitig die Meldung „Löschen“.</li> <li>» Die Anzahl der defekten Pixel ändert sich bei jedem Hinzufügen oder Löschen einer Pixelkorrektur.</li> <li>» Wiederholen Sie die obigen Schritte, um weitere defekte Pixel auszuwählen.</li> <li>» Halten Sie nach Abschluss der Korrektur die Kamera+ Menü-Tasten gedrückt, bis „Möchten Sie diese Einstellungen speichern?“ und die Optionen „Ja“ und „Nein“ angezeigt werden. Wählen Sie „Ja“, um zu speichern und zu beenden, oder „Nein“, um das Speichern abubrechen und zu beenden.</li> <li>» Schalten Sie die Auswahl mit der Aufwärts/Abwärts-Taste um und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Menü-Taste.</li> </ul>





## BESCHREIBUNG DER HAUPTMENÜFUNKTIONEN

Symbol	Modus
<p>Datumseinstellung</p> 	<p><b>Datumseinstellung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.</li> <li>» Wählen Sie die Option Datum mit der Aufwärts/Abwärts-Taste. Das Datum wird im Format JJ/MM/TT angezeigt.</li> <li>» Drücken Sie kurz die Menü-Taste, um zwischen den Optionen für Jahr, Monat und Tag umzuschalten, und drücken Sie dann die Aufwärts/Abwärts-Taste, um das Datum einzustellen.</li> <li>» Wenn die Datumseinstellung abgeschlossen ist, halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um die Schnittstelle zur Datumseinstellung zu verlassen.</li> </ul>
<p>Zeiteinstellung</p> 	<p><b>Zeiteinstellung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.</li> <li>» Wählen Sie die Option Zeit mit der Aufwärts/Abwärts-Taste. Die Zeit wird in 24-Stunden-Einheiten angezeigt.</li> <li>» Drücken Sie kurz die Menü-Taste, um zwischen den Optionen für Stunde und Minute umzuschalten, und drücken Sie dann die Aufwärts/Abwärts-Taste, um die Zeit einzustellen.</li> <li>» Wenn die Zeiteinstellung abgeschlossen ist, halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um die Schnittstelle zur Zeiteinstellung zu verlassen.</li> </ul>
<p>Sprache</p> 	<p><b>Spracheinstellung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.</li> <li>» Wählen Sie die Option Sprache mit der Aufwärts/Abwärts-Taste.</li> <li>» Drücken Sie kurz die Menü-Taste, um das Sprachuntermenü aufzurufen.</li> <li>» Drücken Sie die Aufwärts/Abwärts-Taste, um zwischen Englisch und Deutsch zu wechseln.</li> <li>» Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit einem kurzen Druck auf Menü-Taste.</li> <li>» Nach Auswahl der Sprache kehrt es automatisch zum Hauptmenü zurück.</li> </ul>
<p>Werkseinstellung zurücksetzen</p> 	<p><b>Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.</li> <li>» Wählen Sie die Option Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen mit der Aufwärts/Abwärts-Taste.</li> <li>» Drücken Sie die Menü-Taste, um die Schnittstelle von das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen aufzurufen.</li> <li>» Drücken Sie die Aufwärts/Abwärts-Taste, um „Ja“ oder „Nein“ auszuwählen.</li> <li>» Wenn Sie „Ja“ wählen, setzt MATE die Werkseinstellungen zurück und startet neu. Wenn Sie „Nein“ wählen, kehren Sie zur Hauptmenü-Schnittstelle zurück.</li> </ul>
<p>Info</p> 	<p><b>Systeminformation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.</li> <li>» Wählen Sie die Info -Option mit der Aufwärts/Abwärts-Taste.</li> <li>» Drücken Sie die Menü-Taste, um relevante Informationen anzuzeigen.</li> <li>» Mit dieser Option kann der Benutzer die folgenden Informationen anzeigen: Gerätemodell, GUI-Version, PN- und SN-Nummern, Wi-Fi-Version, FPGAVersion.</li> <li>» Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um die Info-Schnittstelle zu verlassen</li> </ul>



## FOTOGRAFIE UND VIDEOAUFNAHME

MATE verfügt über einen integrierten Speicherplatz von 32 GB für Fotografie und Videoaufnahme. Die Bild- und Videodateien werden nach der Zeit benannt. Es wird daher empfohlen, die Zeit im Hauptmenü einzustellen oder die Zeit in den Einstellungen der Infray Outdoor APP zu synchronisieren, bevor Sie die Fotografie- und Aufnahmefunktion verwenden.

### Fotografie

- » Drücken Sie die Kamera-Taste auf dem Startbildschirm, um ein Bild zu machen. Der Bildschirm friert für 0,5 Sekunden ein und ein Fotosymbol erscheint auf dem Bildschirm.
- » Die Fotos werden in einem eingebauten Speicherplatz gespeichert.



### Videoaufnahme

- » Drücken Sie lange die Kamera-Taste auf dem Startbildschirm, um die Videoaufnahme zu starten.
- » Oben auf dem Bildschirm wird ein Aufnahme-Timer angezeigt. Das Zeitformat ist MM: SS (Minute: Sekunde).
- » Während der Aufnahme können Sie durch kurzes Drücken der Kamera-Taste noch Fotos machen.
- » Während der Videoaufnahme können Sie Menüfunktionen aufrufen und darin navigieren.
- » Halten Sie die Kamera-Taste gedrückt, um die Aufnahme zu stoppen und zu speichern.
- » Das Video und das Foto werden auf dem integrierten Speicherplatz gespeichert.





## FOTOGRAFIE UND VIDEOAUFNAHME

### Hinweise:

- Die aufgenommenen Fotos und Videos werden auf der integrierten Speicherkarte des Geräts im Format IMG\_HHMMSS\_XXX.jpg (für Fotos) und VID\_HHMMSS\_XXX.mp4 (für Videos) gespeichert. HHMMSS – Stunden/Minuten/Sekunden; XXX – dreistellige Zähler (für Videos und Fotos).
- Der Zähler für die Namen der Multimediadateien kann nicht zurückgesetzt werden.
- Wenn eine Datei aus der Liste entfernt wird, wird ihre Nummer nicht von einer anderen Datei übernommen.

### Vorsicht:

- Die maximale Dauer einer Videodatei beträgt 5 Minuten. Nach Ablauf der Zeit wird das Video automatisch in einer neuen Datei aufgezeichnet.
- Die Anzahl der aufgezeichneten Dateien ist durch die Kapazität des internen Speichers begrenzt.
- Überprüfen Sie regelmäßig den verfügbaren Speicherplatz auf der internen Speicherkarte und geben Sie Speicherplatz auf der Speicherkarte frei, indem Sie Filme auf andere Speichermedien übertragen. Grafikdaten (Statusleiste, Symbole und Menüs) in aufgezeichneten Video und Fotodateien werden nicht angezeigt.

### Speicherzugriff

Wenn das Gerät eingeschaltet und mit einem Computer angeschlossen ist, wird es vom Computer als Flash-Speicherkarte erkannt und verwendet, über die auf den Speicher des Geräts zugegriffen und Kopien von Bildern und Videos erstellt werden können.

- » Öffnen Sie das Zielfernrohr und verbinden Sie es über das C-Kabel mit dem Computer.
- » Doppelklicken Sie auf dem Desktop auf „Mein Computer“, doppelklicken Sie, um das Gerät mit dem Namen „InfiRay“ zu öffnen, doppelklicken Sie, um das Gerät mit dem Namen „Interner Speicher“ zu öffnen, und greifen Sie auf den integrierten Speicher zu.
- » Es gibt verschiedene nach Zeit benannte Ordner im Speicher.
- » Die an diesem Tag aufgenommenen Fotos und Videos werden in folgenden Ordnern gespeichert

Wählen Sie die gewünschte Datei oder den Ordner zum Kopieren oder Löschen aus.





## BEREICHSBENACHRICHTIGUNGSFUNKTION

Mit der Bereichsbenachrichtigungsfunktion können Sie feststellen, ob sich das Tier in Ihrer Reichweite befindet.

- » Halten Sie auf dem Startbildschirm die Aufwärts-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Schnittstelle für die Bereichsbenachrichtigung aufzurufen.
- » Auf dem Display wird folgendes angezeigt: Zwei Messbalken, Entfernung, Tiertyp, Tiergröße.
- » Es gibt fünf voreingestellte Referenzobjekte:
  - Hase - Entfernung 100 m, Höhe 0,2 m
  - Wolf - Entfernung 100 m, Höhe 0,4 m
  - Wildschwein - Entfernung 100 m, Höhe 0,9 m
  - Hirsche - Entfernung 100 m, Höhe 1,7 m
  - Benutzerdefiniert - Entfernung 100 m, Höhe 1,0 m
- » Wenn Sie auf das Ziel zielen und sich das Zieltier innerhalb der Messbalken befindet, bedeutet dies, dass sich das Tier innerhalb des von Ihnen festgelegten Bereichs befindet.
- » Drücken Sie auf der Benachrichtigungsschnittstelle des Schießstands die Abwärts-Taste, um die Zieltyp zu ändern.
- » Sie können die Standardeinstellung (einschließlich Tierabstand oder Tierhöhe) im Hauptmenü ändern.
- » Beenden Sie die Schnittstelle für Bereichsbenachrichtigung, indem Sie lange auf die Aufwärts-Taste drücken.



## WLAN-FUNKTION

MATE verfügt über ein integriertes WLAN-Modul, mit dem das Gerät drahtlos mit externen Geräten wie Smartphones verbunden werden kann..

- » Halten Sie die Menü-Taste gedrückt, um das Hauptmenü aufzurufen.
- » Schalten Sie die WLAN-Funktion mit einem kurzen Druck auf die Menü-Taste ein/aus.
- » Rufen Sie das WLAN-Signal „XXXXX\_xxxxxx“ von einem externen Gerät wie einem Smartphone ab, wobei XXXXX für das Modell und xxxxxx für den SN-Code des Geräts steht.
- » Wählen Sie WLAN aus, geben Sie das Passwort am mobilen Endgerät ein und stellen Sie eine Verbindung her. Das anfängliche Passwort ist 12345678.
- » Nachdem die WLAN-Verbindung erfolgreich hergestellt wurde, können Sie das Gerät über die InfiRay Outdoor-APP steuern.

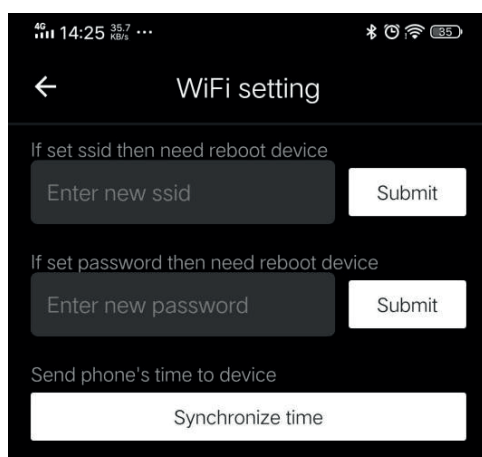
### WLAN-Namen und -Passwort einstellen

Die MATE-Serien ermöglichen es Benutzern, den WLAN-Namen und das WLAN-Passwort des Geräts in der InfiRay Outdoor APP zu ändern

- » Suchen Sie nach dem Anschließen des Mobilgeräts das Symbol „Einstellungen“ in InfiRay Outdoor und klicken Sie darauf, um die Einstellungsschnittstelle aufzurufen.
- » Geben Sie den neuen Namen (SSID) und das Passwort für das WLAN in die Textfelder ein und senden Sie es ab.
- » Das Gerät muss neu gestartet werden, damit der neue Name und das neue Passwort wirksam werden.
- » Andernfalls kann durch Klicken auf die Option Zeitsynchronisierung in der Einstellungsschnittstelle die Zeit auf dem Mate mit dem Mobilgerät synchronisiert werden.

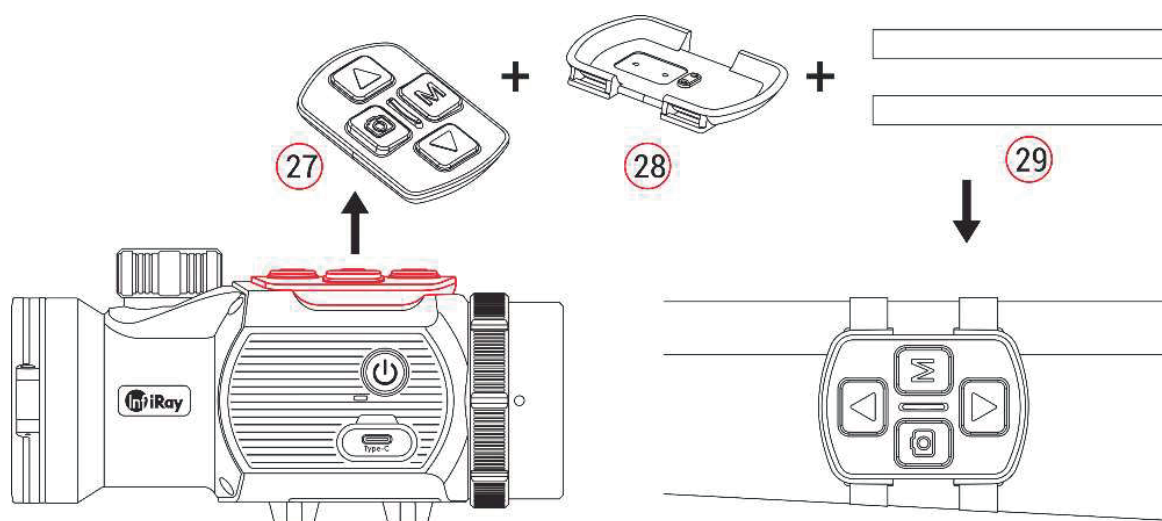
### Hinweis:

- Nach einem Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen werden der WLAN-Name, das Kennwort und die Systemzeit auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.





## FERNBEDIENUNG



Das MATE-Tastenmodul kann von der Mate abgenommen und an jeder beliebigen Stelle der Pistole mit eigener Befestigung als Fernsteuerung installiert werden.

- » Entfernen Sie das Tastenmodul (27) von der Mate-Einheit.
- » Installieren Sie das Tastenmodul (27) auf der mitgelieferten Basis (28).
- » Führen Sie die beiden Magischen Bänder (29) in die Basis (28) ein und befestigen Sie das Modul an der entsprechenden Stelle an Ihrer Pistole.
- » Dann können Sie den Mate fernsteuern.
- » Die Fernbedienung verfügt über eine eingebaute Batterie, die mehr als 30 Tage lang ununterbrochen verwendet werden kann.
- » Wenn die Batterie leer ist, befestigen Sie das Tastenmodul (27) wieder am Mate und laden es automatisch über den Pogo-Pin auf.





## TECHNISCHE DATEN

	MAL25	MAL38	MAH50
<b>Sensor</b>	VOx ungekühlt	VOx ungekühlt	VOx ungekühlt
<b>Auflösung</b>	384 x 288 px	384 x 288 px	640 x 512 px
<b>Pixel Größe</b>	12 µm	12 µm	12 µm
<b>NETD, mK</b>	≤30	≤30	≤25
<b>Bildwiederholungsrate</b>	50 Hz	50 Hz	50 Hz
<b>Objektiv</b>	25 mm	38 mm	50 mm
<b>Sichtfeld (H xV)</b>	10,6 x 7,9/18,4 x 13,8	7,0 x 5,3/12,3 x 9,2	8,8 x 7,0/15,4 x 12,3
<b>Erkennung Reichweite</b>	1298 m	1948 m	2597 m
<b>Type</b>	OLED HD-Bildschirm	OLED HD-Bildschirm	OLED HD-Bildschirm
<b>Auflösung Display</b>	1024 x 768 px	1024 x 768 px	1024 x 768 px
<b>Batterien</b>	Eingebaute Batterie + Infray-Batteriepack	Eingebaute Batterie + Infray-Batteriepack	Eingebaute Batterie + Infray-Batteriepack
<b>Batteriedauer (CR123)</b>	4 + 7 Std.	4 + 7 Std.	4 + 7 Std.
<b>USB-Interface</b>	Type-C	Type-C	
<b>WIFI</b>	ja	ja	ja
<b>Speicher</b>	32 GB	32 GB	32 GB
<b>IP-Schutz</b>	IP 67	IP 67	IP 67
<b>Gewicht ohne Batterien</b>	460 g	520 g	530 g
<b>Größe</b>	132 x 62 x 68 mm	138 x 62 x 71 mm	146 x 62 x 73 mm



## PRODUKTREINIGUNG & WARTUNG

- Es ist verboten, den Produktkörper mit einem Reinigungsmittel zu reinigen, das auf dem optischen Glas korrodiert oder zerkratzt ist. Benutzen Sie lauwarmes Wasser und ein Brillenputztuch.
- Der Kamerakörper kann mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Putzmittel



## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Bitte verwenden Sie regelmäßig neue Batterien. Werfen Sie die Batterien nach dem Gebrauch nicht weg oder werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Verwenden Sie ein Standard-Ladegerät, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Verwenden Sie wiederaufladbare Batterie (CR123) welche eine Spannungsschutz haben.
- Das Produkt darf nicht in Umgebungen mit hohen Temperaturen mehr als 60° C benutzt werden.
- Bitte nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät raus, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht brauchen.

